

To: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
From: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Sent: Wed 9/30/2020 12:14:31 PM
Subject: RE: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen
Received: Wed 9/30/2020 12:14:32 PM

Beste (10)(2e)

Zoals je terecht zegt ben ik verantwoordelijk voor alle vragen over de aankoop van de vaccins. Dat geldt vanzelfsprekend ook voor de beantwoording van eventuele vervolgvragen.

Hartelijke groet,

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Verzonden: woensdag 30 september 2020 13:27
Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
CC: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Onderwerp: RE: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen

Hallo (10)(2e)

Ik ben het oneens met je term omdat die verwarring oproept. Tegelijk ben jij verantwoordelijk voor de goede afronding van de onderhandelingen en de bijbehorende contracten (waarop RIVM uiteraard nu mee kijkt ivm vervolg.) Dus ik zet aldus door. Ik ga er wel vanuit dat evt vervolgvragen van GL dan ook door jou worden opgepakt.
 Groeten, (10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Verzonden: woensdag 30 september 2020 13:08
Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
CC: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Onderwerp: RE: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen

Beste (10)(2e)

Ik laat de tekst zo staan.

Uit de bijzin wordt duidelijk wat met het woord 'verborgen' bedoeld wordt:

Dat betekent dat lidstaten financiële compensatie bieden bij claims die zien op bijvoorbeeld een verborgen gebrek van een vaccin dat niet bekend was op het moment van toelating.

Het sluit gezegd het beste aan bij de tekst die de Commissie heeft vrijgegeven. Met een nadere invulling ga je ofwel zaken beweren die niet kloppen ofwel zaken vrijgeven wat in strijd is met de geheimhoudingsplicht.

Bovendien staat deze zin zo ook in de andere set Kamervragen. Daar vonden we het geen probleem.

Hartelijke groet,

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Verzonden: woensdag 30 september 2020 12:43
Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
CC: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>
Onderwerp: RE: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen

Hi (10)(2e)

En:

een met de stand van de wetenschap en kennis niet gebleken gebrek ten tijde van de toelating?

Woord 'verborgen' bij gebrek is in het Nederlands toch iets wat iemand wel weet maar niet laat merken, dat brengt het naar de verkeerde connotatie (denk aan huizen kopen/verkoopen).

Kan me voorstellen dat je nog iets anders dan deze vertaling kan hanteren?

Begrijp dat deadline vandaag/morgen is en zit in debat, kun jij ultieme suggestie doen al dan niet ism WJZ? Schrappen is ook weer zowat

Groet, (10)(2e)

Van: (10)(2e) 1 (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Verzonden: woensdag 30 september 2020 09:57

Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Onderwerp: RE: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen

Beste (10)(2e)

Mijns inziens een goede en begrijpelijke vraag. Het is niet precies geformuleerd en deze antwoorden zullen ook vast en zeker tot nieuwe vragen leiden (dat geldt niet alleen voor deze vraag).

Echter, de term "hidden defect" is de door de Commissie gebruikte term. Ik wil blijven binnen de reikwijdte van wat de Commissie heeft gecommuniceerd en geen eigen interpretaties eraan geven, anders breek ik mijn geheimhoudingsplicht. Zo ook besproken met WJZ. We laten daarom deze term toch maar zo staan. Alternatief is de hele zin verwijderen, maar dan geef je de Kamer nog minder informatie.

Hartelijke groet,

(10)(2e)

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Verzonden: woensdag 30 september 2020 09:25

Aan: (10)(2e) 1 (10)(2e) (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@minvws.nl>

Onderwerp: Vraag namens (10)(2e) over set Kamervragen

Urgentie: Hoog

Goedemorgen (10)(2e)

Nogmaals dank voor de beantwoording op de set Kamervragen 'Onrust over geheime vaccinontwikkelingen'. (10)(2e) was het inhoudelijk eens met de beantwoording van de vragen, maar had nog vraagtekens bij de formulering van de term 'een verborgen gebrek' wat niet bekend was tijdens toelating.

Letterlijk schrijft (10)(2e) Dus deze term brengt mi niet goed onder woorden wat er staat: mocht er iets blijken, wat naar eer en geweten van de producent en toelater met de stand van de wetenschap van dat moment niet te voorzien was... dán fin compensatie etc.

Nu leest het gechargeerd als een verstopt gebrek wat niet is opgevallen, waarvoor bedrijf ook nog financiële compensatie krijgt. Of lees ik het verkeerd?

Is deze term zorgvuldig zo geformuleerd en gekozen of is het meer spreektaal die in de beantwoording terecht is gekomen? (10)(2e) verwacht namelijk dat het op deze manier nog tot nieuwe vragen van GL kan leiden.

Ik hoor graag hoe jullie hier over denken, vast dank!

Vriendelijke groet,

(10)(2e)

Beleidsmedewerker

.....
Programmadirectie COVID-19

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Parnassusplein 5 | 2511 VX | Den Haag

Postbus 20350 | 2500 EJ | Den Haag

.....
M (10)(2e)
(10)(2e) @minvws.nl